

**Uchwała KSNG nr 10/2018 z dn. 28 listopada 2018 r.
dotycząca przyjęcia zasad transliteracji dla języka tigrinia**

§ 1. Przyjęte zostają następujące zasady transliteracji stosowanej do zapisu alfabetem łacińskim nazw geograficznych zapisanych w języku tigrinia (system latinizacji BGN/PCGN 2007):

	Rząd							Połączenia z W (spółgłoski labiowelarne):					
	I	II	III	IV	V	VI ¹	VII	(I)	(III)	(IV)	(V)	(VI)	
1	ሀ he	ሁ hu	ሂ hi	ሃ ha	ሄ hie	ህ h, hī	ሆ ho						
2	ለ le	ሉ lu	ሊ li	ላ la	ሌ lie	ል l, lī	ሎ lo			ሊ lwa			
3	ሐ he	ሑ hu	ሒ hi	ሓ ha	ሔ hie	ሕ h, hī	ሐ ho						
4	መ me	ሙ mu	ሚ mi	ማ ma	ሜ mie	ም m, mī	ሞ mo			ሚ mwa			
5 ²	ሠ se	ሡ su	ሢ si	ሣ sa	ሤ sie	ሥ s, sī	ሦ so						
6	ረ re	ሩ ru	ሪ ri	ራ ra	ሪ rie	ር r, rī	ሮ ro			ረ rwa			
7	ሰ se	ሱ su	ሲ si	ሳ sa	ሴ sie	ሰ s, sī	ሶ so			ሰ swa			
8	ሸ she	ሹ shu	ሺ shi	ሻ sha	ሼ shie	ሽ sh, shī	ሸ sho			ሺ shwa			
9	ቀ k'e	ቁ k'u	ቂ k'i	ቃ k'a	ቄ k'ie	ቅ k', k'ī	ቆ k'o	ቆ k'we	ቆ k'wi	ቆ k'wa	ቆ k'wie	ቆ k'wī	
10	ቀ kh'e	ቁ kh'u	ቂ kh'i	ቃ kh'a	ቄ kh'ie	ቅ kh', kh'ī	ቆ kh'o	ቆ kh'we	ቆ kh'wi	ቆ kh'wa	ቆ kh'wie	ቆ kh'wī	
11	በ be	ቡ bu	ቢ bi	ባ ba	ቤ bie	ብ b, bī	ቦ bo			ቢ bwa			
12	ተ te	ቲ tu	ቲ ti	ታ ta	ቲ tie	ቲ t, tī	ቲ to			ቲ twa			
13	ቸ che	ቹ chu	ቺ chi	ቻ cha	ቼ chie	ች ch, chī	ቸ cho			ቸ chwa			
14	ከ he	ከ hu	ከ hi	ከ ha	ከ hie	ከ h, hī	ከ ho	ከ hwe	ከ hwi	ከ hwa	ከ hwie	ከ hwī	
15	ነ ne	ከ nu	ነ ni	ና na	ኔ nie	ነ n, nī	ኖ no			ነ nwa			
16	ን nye	ከ nyu	ን nyi	ና nya	ኔ nyie	ን ny, nyī	ኖ nyo			ን nywa			
17 ³	አ e, 'e	አ u, 'u	አ i, 'i	አ a, 'a	አ ie, 'ie	አ ī, 'ī	አ o, 'o			አ ā			
18	ከ ke	ከ ku	ከ ki	ከ ka	ከ kie	ከ k, kī	ከ ko	ከ kwe	ከ kwi	ከ kwa	ከ kwie	ከ kwī	
19	ከ khe	ከ khu	ከ khi	ከ kha	ከ khie	ከ kh, khī	ከ kho	ከ khwe	ከ khwi	ከ khwa	ከ khwie	ከ khwī	
20	ወ we	ወ wu	ወ wi	ወ wa	ወ wie	ወ w, wī	ወ wo						
21	ዐ 'e	ዐ 'u	ዐ 'i	ዐ 'a	ዐ 'ie	ዐ 'ī, 'ī	ዐ 'o						
22	ዘ ze	ዘ zu	ዘ zi	ዘ za	ዘ zie	ዘ z, zī	ዘ zo			ዘ zwa			
23	ዝ zhe	ዝ zhu	ዝ zhi	ዝ zha	ዝ zhie	ዝ zh, zhī	ዝ zho			ዝ zhwa			
24	የ ye	የ yu	የ yi	የ ya	የ yie	የ y, yī	የ yo						

	Rząd							Połączenia z W (spółgłoski labiowelarne):				
	I	II	III	IV	V	VI ¹	VII	(I)	(III)	(IV)	(V)	(VI)
25	𐤔 de	𐤕 du	𐤖 di	𐤗 da	𐤘 die	𐤙 d, dī	𐤚 do			𐤛 dwa		
26	𐤛 je	𐤜 ju	𐤝 ji	𐤞 ja	𐤟 jie	𐤠 j, jī	𐤡 jo			𐤢 jwa		
27	𐤧 ge	𐤨 gu	𐤩 gi	𐤪 ga	𐤫 gie	𐤬 g, gī	𐤭 go	𐤮 gwe	𐤯 gwi	𐤰 gwa	𐤱 gwie	𐤲 gwi
28	𐤌 t'e	𐤍 t'u	𐤎 t'i	𐤏 t'a	𐤐 t'ie	𐤑 t', tī	𐤒 t'o			𐤓 t'wa		
29	𐤔𐤕 ch'e	𐤕𐤖 ch'u	𐤖𐤗 ch'i	𐤗𐤘 ch'a	𐤘𐤙 ch'ie	𐤙𐤚 ch', chī	𐤚𐤛 ch'o			𐤛𐤜 ch'wa		
30	𐤐 p'e	𐤑 p'u	𐤒 p'i	𐤓 p'a	𐤔 p'ie	𐤕 p', pī	𐤖 p'o					
31	𐤔 ts'e	𐤕 ts'u	𐤖 ts'i	𐤗 ts'a	𐤘 ts'ie	𐤙 ts', tsī	𐤚 ts'o			𐤛 ts'wa		
32	𐤔 ts'e	𐤕 ts'u	𐤖 ts'i	𐤗 ts'a	𐤘 ts'ie	𐤙 ts', tsī	𐤚 ts'o					
33	𐤕 fe	𐤖 fū	𐤗 fī	𐤘 fa	𐤙 fie	𐤚 f, fī	𐤛 fo			𐤜 fwa		
34	𐤐 pe	𐤑 pu	𐤒 pi	𐤓 pa	𐤔 pie	𐤕 p, pī	𐤖 po					
35	𐤎 ve	𐤏 vu	𐤐 vi	𐤑 va	𐤒 vie	𐤓 v, vī	𐤔 vo					

¹ Znaki w VI rzędzie powinny być latynizowane z literą *ī* lub bez tej litery, w zależności od faktycznej wymowy.

² Formy znaku spółgłoskowego *𐤙* są w języku tigrinia uznawane za przestarzałe.

³ Znak samogłoskowy w wierszu 17 powinien być latynizowany z apostrofem, o ile nie występuje na początku wyrazu. Formy znaku *𐤕* są w języku tigrinia uznawane za przestarzałe.

W przypadkach, gdy sekwencja znaków spółgłoskowych w latynizacji byłaby oddana jako *k-h*, *n-y*, *z-h* lub *s-h*, można wstawić pomiędzy nie dywiz, aby odróżnić je w latynizacji od digrafów *kh*, *ny*, *zh* i *sh*.

Przewodniczący

Wiceprzewodniczący

Wiceprzewodniczący

prof. dr hab. Ewa Wolnicz-
-Pawłowska

prof. dr hab. Andrzej Markowski

mgr Maciej Zych

Sekretarz

mgr Justyna Kacprzak